

# LEM

PROFESSIONAL SOUND



*systeme d'enceintes amplifiees à DSP*

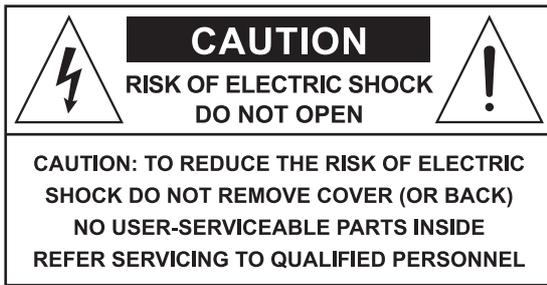
**d400**

**mode d'emploi**

**français**



GENERALMUSIC



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure, that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

## INSTRUCTIONS PERTAINING TO A RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK OR INJURY TO PERSONS

**WARNING** - When using electric products, basic precautions should always be followed, including the following:

1. Read all the SAFETY INSTRUCTIONS before using the product.
2. To reduce the risk of injury, close supervision is necessary when the product is used near children.
3. Do not use this product near water - for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, in a wet basement or near a swimming pool or the like.
4. This product in combination may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. Do not operate for a long period of time at high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.
5. This product should be located so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.
6. This product should be located away from heat sources such as radiators, heat registers or other products that produce heat.
7. The product should be connected to a power supply only of the type described on the operating instructions or as marked on the product.
8. This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other). This is a safety feature. If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the plug.
9. The power-supply cord of the product should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time. When unplugging the power-supply cord, do not pull on the cord, but grasp it by the plug.
10. Care should be taken so that object do not fall and liquid are not spilled into the enclosure through openings.
11. The product should be serviced by qualified service personnel when:
  - A. The power-supply cord or the plug has been damaged; or
  - B. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product; or
  - C. The product has been exposed to rain; or
  - D. The product does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
  - E. The product has been dropped or the enclosure damaged.
12. Do not attempt to service the product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.
13. **WARNING** - Do not place objects on the product's power cord or place it in a position where anyone could trip over, walk on or roll anything over it. Do not allow the product to rest on or to be installed over power cords of any type. Improper installations of this type create the possibility of fire hazard and/or personal injury.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

## 1. Introduction

Félicitations pour votre choix du système d'enceintes **d400**! Pour tirer le meilleur parti du système, veuillez lire ce manuel dans sa totalité avant de faire fonctionner l'équipement.

## 2. Sommaire

<b>3. Instructions d'emploi et d'installation . . .</b>	<b>3</b>
1. Protection et maintenance . . . . .	3
2. Prévention d'éventuelles interférences . .	3
3. Connexions . . . . .	3
4. Câbles de connexion . . . . .	3
<b>4. Le système d400 . . . . .</b>	<b>3</b>
<b>5. Installation et connexions . . . . .</b>	<b>3</b>
1. Installation . . . . .	3
2. Connexions . . . . .	4
<b>6. Module DPPM – Panneau de connexion .</b>	<b>4</b>
<b>7. PRESETS . . . . .</b>	<b>4</b>
<b>8. Le système de protection . . . . .</b>	<b>5</b>
<b>9. Comment fonctionnent les PLUG-INS . . .</b>	<b>5</b>
<b>10. Caractéristiques techniques . . . . .</b>	<b>6</b>

## 3. Instructions d'emploi et d'installation

### 1. Protection et maintenance.

Pour éviter de compromettre un fonctionnement correct, il vaut mieux ne pas laisser les enceintes de façon prolongée dans des lieux exposés (humidité, haute température, etc.), dans des environnements poussiéreux ou sujets à de fortes vibrations. A ce sujet, il est préférable de toujours laisser la grille de protection montée sur l'enceinte. En cas de panne, n'ouvrez pas les enceintes mais contactez le centre de maintenance GENERALMUSIC le plus proche.

### 2. Prévention d'éventuelles interférences.

Évitez d'installer votre équipement à proximité de récepteurs de radio, télévision, etc., car cela pourrait causer des parasites. Quand vous branchez un autre équipement à votre système sonore, portez une grande attention à ce que l'on nomme les "boucles de masse", qui peuvent causer un ronflement: en cas d'interférence, essayez d'employer le commutateur **SHIELD** sur le panneau de commande de l'unité.

### 3. Connexions

Avant de brancher les enceintes à une prise d'alimentation électrique, vérifiez que le courant du secteur correspond à ce qui est indiqué à l'arrière des unités (il y a une tolérance de  $\pm 10\%$ ). Branchez toujours le câble d'alimentation aux enceintes avant de les allumer et retirez-le après extinction. N'oubliez pas de toujours éteindre les enceintes avant de brancher ou débrancher un autre équipement et de toujours allumer la console de mixage en premier, puis les enceintes: de cette façon, les crétes gênantes et souvent dangereuses seront évitées.

### 4. Câbles de connexion.

Quand vous branchez les enceintes à la console de mixage, veillez à toujours n'utiliser que des câbles de signal blindés constitués de deux fils et d'une tresse ou d'un blindage: l'emploi de câbles non blindés entraînerait

sans doute des ronflements et bruits parasites gênants. Vérifiez périodiquement que vos câbles sont en bon état, correctement branchés et avec des contacts parfaitement efficaces: en fait, de nombreux problèmes et inconvénients (mauvais contacts, ronflement de masse, craquements, etc.) sont causés par l'emploi de câbles inadaptés ou endommagés.

## 4. Le système d400 (fig. 1)

Le **d400** est un système qui réunit dans une même unité **enceintes, amplificateurs et processeur numérique**. Le système, logé dans un caisson ultra-léger en polypropylène, utilise un moteur de compression 1" monté sur pavillon et un woofer 12" avec aimant néodyme. Il est alimenté par le module de puissance à traitement numérique **DPPM (Digitally Processed Power Module)**, qui comprend un amplificateur de puissance de 100 W pour le moteur de compression, un amplificateur de puissance de 300 W pour le woofer et un processeur pouvant assurer tout le traitement de signal nécessaire au contrôle du système (voir **fig. 2**):

- Des filtres répartiteurs (**CROSSOVER**) passe-haut (HPF) et passe-bas (LPF) avec le choix entre des réponses de type Butterworth, Bessel ou Linkwitz/Riley et une pente pouvant atteindre 48 dB/oct.;

- jusqu'à **25 filtres correcteurs (égaliseur)** qui peuvent être individuellement réglés comme **TOTALEMENT PARAMÉTRIQUES**, en **PLATEAU HAUT** ou **BAS** (pente de 6 ou 12 dB) ou comme **FILTRE COUPE-BANDE** ou **REJECTEUR**;

- **LIGNES DE RETARD** sur chaque pour l'alignement des **HAUT-PARLEURS**;

- réglage de **PHASE** par pas de 5° jusqu'à une rotation totale de 360°;

- système de protection intégré avec **LIMITEURS DE CRETE** de haute précision, protection en cas de puissance prolongée et contrôle des basses fréquences ou **LFC (Low Frequency Control)**

**3 PLUG-INS** supplémentaires sont aussi disponibles, permettant d'accroître encore les performances du système:

**MULTICOMP** (compresseur multibande), **NOISE GATE** et **ANTI-FEEDBACK**.

Le processeur numérique possède **16 PRESETS**, qui peuvent être directement rappelés depuis le panneau du système et qui comprennent différents réglages convenant à l'emploi du système dans différentes configurations.

## 5. Installation et connexions

### 1. Installation (fig. 3)

Le **d400** est équipé d'un adaptateur pour installation sur un pied d'enceinte standard. De plus, **quatre points d'accrochage** sont fournis, 2 sur le dessus et 2 en face inférieure, pour l'installation du système à l'aide de fixation M10 ou d'accessoires dédiés.

### **IMPORTANT!!!**

**Les inserts filetés ne permettent l'accrochage que d'une d400 à la fois, par conséquent LA SUSPENSION DE PLUSIEURS UNITES EN UNE SEULE GRAPPE VERTICALE N'EST PAS RECOMMANDÉE. En cas de besoin, ne suspendez pas plus de 2 unités.**

## 2. Connexions

L'entrée de la **d400** peut accepter des signaux de niveau ligne et microphone. Utilisez des câbles de signal SYMETRIQUES à XLR ou JACK 6,35 mm pour la connexion (fig. 4). Le niveau d'entrée du signal reçu se règle avec la commande VOL. Laissez la commande en position CENTRALE (sensibilité d'entrée nominale de +4dB) si la **d400** est branchée à la sortie ligne d'une table de mixage. Si vous utilisez des équipements ayant un niveau de sortie trop élevé, vous pouvez réduire le gain d'entrée en tournant la commande dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Si vous branchez un microphone dynamique ou un signal de bas niveau à la **d400**, vous pouvez augmenter le gain d'entrée de jusqu'à +40dB en tournant la commande dans le sens des aiguilles d'une montre. Si vous devez envoyer le même signal à une seconde **d400** ou au caisson de graves **T5SA**, vous pouvez employer le connecteur de renvoi XLR-M LINK (fig. 5).

## 6. Module DPPM – Panneau de connexion (fig. 6)

1. Embase pour câble d'alimentation secteur.
2. Interrupteur d'alimentation ON/OFF avec diode témoin
3. Prise mixte (Jack/XLR) pour branchement du signal d'entrée.
4. Prise XLR-M symétrique pour le renvoi du signal à une seconde unité.
5. Commande de découplage de la terre électrique de celle du châssis.
6. Diode bicolore qui s'allume quand un signal est présent en entrée de l'unité (en VERT) ou quand le LIMITEUR interne est en service (en ROUGE).
7. Sélecteur à 16 positions pour la sélection de PRESET.
8. Ouïes de ventilation pour le refroidissement du module.

### ATTENTION!!!

**POUR QUE LE MODULE FONCTIONNE CORRECTEMENT, IL EST TRES IMPORTANT DE NE PAS OBSTRUER LES OUIES DE VENTILATION ET DE LES LAISSER ASSURER UNE CIRCULATION D'AIR APPROPRIEE.**

## 7. PRESETS

Les PRESETS disponibles dans la **d400** ont été préparés par LEM avec le soutien d'ingénieurs du son et de techniciens audio pour apporter au système d'enceintes différentes réponses acoustiques et dynamiques adaptées à différentes applications, à différents genres de signal et à des goûts différents. Contrairement aux systèmes d'enceintes conventionnels, les **d400** peuvent vous donner exactement le type de son que vous préférez ou dont vous avez besoin pour vos applications. En ce qui concerne le choix de PRESET, nous vous conseillons de non seulement suivre les indications que vous trouverez ci-dessous, mais aussi de vous baser sur l'écoute et sur vos évaluations personnelles. Dans la fig. 7 à la fin de ce manuel, vous pouvez trouver les diagrammes de réponse de tous les PRESETS inclus dans la **d400**.

01. **LEM INDOOR**: c'est le PRESET par défaut de la **d400**, donnant la réponse typique du système et adapté aux applications les plus fréquentes en intérieur.
02. **LEM OUTDOOR**: une légère coupure dans les hautes et dans les basses fréquences donne une efficacité accrue dans les médiums. Convient aux applications les plus fréquentes en extérieur et sur les grands sites.
03. **FLAT (réponse neutre)**: n'intègre que les filtres répartiteurs (CROSSOVER) sans aucune correction ("égalisation") supplémentaire, afin d'obtenir la réponse "naturelle" des haut-parleurs du système. Choisissez ce PRESET si vous voulez corriger le système par vous-même à l'aide de l'égaliseur de la table ou d'un égaliseur externe.
04. **ENTERTAIN (Entertainer)**: ce PRESET a été préparé pour les musiciens de piano bar et ceux qui emploient des microphones de chant en même temps qu'un clavier numérique avec des morceaux MIDI ou MP3, des lecteurs de MINIDISC ou d'autres instruments comme des guitares et des cuivres. Il donne un son précis et une réponse claire sans avoir à recourir à des corrections externes massives.
05. **MAX LOUD (volume maximum)**: ce PRESET reproduit le classique effet "loudness" avec une grosse accentuation dans les aigus et dans les graves et une légère atténuation dans les médiums.
06. **CD PLAYER**: ce PRESET a été préparé pour fournir la meilleure réponse en fréquence en vue de la reproduction de musique enregistrée et convient aux DJ et à un système de sonorisation installé en pub, bar disco ou restaurant. Il intègre l'emploi du compresseur multibande pour la meilleure réponse dynamique avec la protection maximale.
07. **WALL MOUNT**: ce PRESET possède un réglage dans les graves destiné à optimiser la réponse quand l'enceinte est installée près d'un mur.
08. **STAGE MONITOR**: c'est le PRESET à choisir quand la **d400** sert de retour de scène. La réponse en fréquence a été ajustée pour compenser les réflexions venant du sol, tandis que l'égaliseur des hauts médiums et l'emploi du plug-in ANTIFEEBACK réduisent au minimum le phénomène de "larsen" (voir la section ANTI-FEEDBACK).
09. **LEM INDOOR SW**: c'est le preset LEM INDOOR avec un filtre passe-haut à 100Hz pour employer la **d400** avec le caisson de graves **T5SA LEM**.
10. **LEM OUTDOOR SW**: c'est le preset LEM OUTDOOR avec un filtre passe-haut à 100Hz pour employer la **d400** avec le caisson de graves **T5SA LEM**.
11. **FLAT SW**: c'est le preset FLAT avec un filtre passe-haut à 100Hz pour employer la **d400** avec le caisson de graves **T5SA LEM**.
12. **ENTERTAIN SW**: c'est le preset ENTERTAIN avec un filtre passe-haut à 100Hz pour employer la **d400** avec le caisson de graves **T5SA LEM**.
13. **MAX LOUD SW**: c'est le preset MAX LOUD avec un filtre passe-haut à 100Hz pour employer la **d400** avec le caisson de graves **T5SA LEM**.
14. **CD PLAYER SW**: c'est le preset CD PLAYER avec un filtre passe-haut à 100Hz pour employer la **d400** avec le caisson de graves **T5SA LEM**.

15. **WALL MOUNT SW:** c'est le preset WALL MOUNT avec un filtre passe-haut à 100Hz pour employer la **d400** avec le caisson de graves **T5SA LEM**.
16. **MIC PLUG&PLAY:** ce PRESET peut être employé quand vous branchez un microphone dynamique directement en entrée de la **d400**. L'égalisation contenue dans ce PRESET permet d'obtenir du microphone une réponse brillante et intelligible même sans table de mixage. De plus, l'emploi du plug-in **ANTI-FEEDBACK** permet de réduire au minimum le phénomène de "larsen" (voir la section **ANTI-FEEDBACK**).

## 8. Le système de protection

Le module DPPM intègre une série d'algorithmes numériques qui permettent d'obtenir un très haut niveau de protection des haut-parleurs et des amplificateurs (voir fig. 2).

- **LIMITEURS DE CRETE:** ils peuvent éviter avec une extrême précision l'écrêtage de l'amplificateur et, en même temps, contrôler que la puissance maximale en crête soit envoyée aux haut-parleurs. La diode **SIGNAL/LIMIT** du panneau du module s'allume (en ROUGE) quand les **LIMITEURS** sont en service.

*Note: même si les LIMITEURS numériques peuvent fonctionner avec une précision et une efficacité extrêmes, il est toujours conseillé d'éviter les niveaux de signal trop élevés pour empêcher la diode **SIGNAL LIMIT** de s'allumer.*

- **PROTECTION EN CAS DE PUISSANCE PROLONGEE:** cette protection agit quand la **d400** est employée en continu à la puissance maximale autorisée pour chaque haut-parleur. Le processeur numérique peut détecter si un des haut-parleurs du système atteint la température maximale acceptable pour sa bobine mobile. Dans ce cas, le signal de sortie (et par conséquent la puissance appliquée à ce haut-parleur) est lentement réduite pour ramener le système dans les limites de sécurité. La réduction de puissance est maintenue tant que des conditions critiques demeurent. Dès le retour à des conditions de fonctionnement normales, la puissance remonte progressivement au niveau nominal. Cette protection, qui est entièrement automatique et n'affecte pas les performances dynamiques du système, peut prévenir les dommages causés aux haut-parleurs quand la **d400** est exploitée dans des conditions extrêmes.

- **Contrôle des basses fréquences ou LFC (Low Frequency Control):** c'est un compresseur dépendant de la fréquence capable d'apporter une protection supplémentaire sur une bande de fréquences limitée où le woofer est plus susceptible d'être endommagé par une puissance excessive.

## 9. Comment fonctionnent les PLUG-INS

- **MULTICOMP:** C'est un compresseur multibande constitué de deux unités de compression indépendantes pouvant fonctionner sur deux bandes de fréquences sélectionnables par l'utilisateur (**HIGH** et **LOW**). Le **MULTICOMP** est employé dans quelques-uns des **PRESETS** de la **d400** pour la correction dynamique du système, afin d'obtenir des effets de renforcement du volume ou loudness, ou d'apporter une protection supplémentaire sur des bandes de fréquences déterminées.

- **NOISE GATE:** c'est un filtre dynamique capable d'éliminer le bruit de fond venant des équipements branchés en entrée de l'enceinte. Le filtre **NOISE GATE** est actif dans tous les **PRESETS** de la **d400** (à l'exception des **PRESETS** **STAGE MONITOR** et **MIC PLUG&PLAY**).

- **ANTI-FEEDBACK:** c'est un système capable d'identifier les réinjections ("larsen") et d'automatiquement les réduire au moyen de 10 filtres réjecteurs ou "coupe-bande". 7 de ces 10 filtres opèrent en mode **SINGLE**, ce qui signifie qu'une fois qu'ils ont été placés sur une certaine fréquence, ils restent sur cette fréquence. Les 3 filtres restants opèrent en mode **AUTO** et par conséquent, une fois qu'ils ont été placés sur une certaine fréquence de réinjection, chaque fois qu'une nouvelle fréquence de réinjection est identifiée par le système, ils se déplacent de la fréquence d'origine à la nouvelle. Tous les filtres sont réinitialisés quand la **d400** est éteinte et, quand elle est rallumée, ils peuvent à nouveau être activés si une réinjection s'effectue à une certaine fréquence. Le plug-in **ANTI-FEEDBACK** est actif dans les **PRESETS** **STAGE MONITOR** et **MIC PLUG&PLAY**. Pour en tirer le meilleur parti, nous vous suggérons de suivre cette procédure:

- placez les enceintes et les microphones à leurs positions habituelles;
- montez lentement le volume du microphone jusqu'à ce que du larsen se produise dans les enceintes: le système programmera les filtres réjecteurs sur les fréquences d'accrochage.
- si nécessaire, déplacez le microphone dans toute la zone où il sera utilisé;
- ramenez le volume du microphone au niveau normal. Les filtres réjecteurs ont maintenant été placés sur les fréquences où les réinjections ont le plus de probabilité de se manifester et par conséquent, au cas où le niveau du microphone augmenterait durant l'interprétation, ils pourront les réduire.

### ATTENTION!!!

**Le dispositif ANTI-FEEDBACK de la d400 ne peut pas totalement éliminer les effets larsen, mais il peut réduire le risque de leur apparition durant une interprétation. Cela permet d'employer le système à un niveau plus élevé qu'à l'ordinaire et également dans des conditions critiques comme, par exemple, quand les microphones sont placés devant les enceintes ou quand les microphones sont mobiles.**

## 10. Caractéristiques techniques

d400 - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES		
<b>CARACTERISTIQUES DE L'ENCEINTE</b>		
Composants	<i>Aigus Graves</i>	Moteur de compression 1" avec diaphragme en titane Woofer 12" avec aimant néodyme
Construction	<i>Enceinte Protection-Transport Accrochage</i>	Polypropylène renforcé Grille métallique, Poignée en aluminium 4 points d'accrochage M10
Poids	<i>kg</i>	19,2
Dimensions	<i>mm (LxHxP)</i>	400 x 620 x 375
<b>CARACTERISTIQUES DU PROCESSEUR/AMPLIFICATEUR</b>		
Entrées / Sorties	<i>sensibilité impédance</i>	+4 dB (nominale) / -40dB (max) 20 kOhms (symétrique)
Convertisseur A/N	<i>bits</i>	24
Convertisseur N/A	<i>bits Plage dynamique Fréq. d'échantillonnage</i>	24 100 dB 48 kHz
Filtre répartiteur (Crossover)	<i>Type Fréquence Pente</i>	Bessel, Butterworth ou Linkwitz-Riley Variable de 15,6 Hz à 16 kHz 6, 12, 18, 24, ou 48 dB par octave
Egaliseur (EQ)	<i>Nombre Type Gain Bande passante Fréq</i>	25 bandes paramétriques Crête, plateau bas 6 dB, plateau bas 12 dB, plateau haut 6 dB, plateau haut 12 dB, coupe-bande +/-15dB, variable par pas de 0,5 dB 0,05 à 3 octaves, variable par pas de 0,05 15,6 Hz à 16 kHz
Retard d'alignement	<i>retard max</i>	189 ms
Plug-ins		Noise Gate, Anti-feedback, Compresseur multibande
Protections		Limiteur de crête indépendant pour chaque sortie, Protection en cas de puissance prolongée, LFC – Contrôle des basses fréquences
Puissance de sortie EIA (1kHz, DHT 1%)	<i>Aigus Graves</i>	100 W, classe AB 300 W, classe H
Distorsion	<i>%</i>	0,02
Commandes		Volume, Sélecteur PRESETS
Connecteurs		1 x COMBO (entrée LIGNE + MIC) 1 x XLR-M (link), Embase de câble d'alimentation électrique
Alimentation électrique		voir étiquette sur l'appareil
<b>CARACTERISTIQUES DU SYSTEME</b>		
Réponse en fréquence	<i>Hz</i>	45 - 20000 (-10dB)
Sensibilité	<i>SPL MAX Continu</i>	123 dB
Dispersion	<i>°</i>	100 x 60

FIG. 1 - LE SYSTEME

# d400

## dsp powered loudspeaker

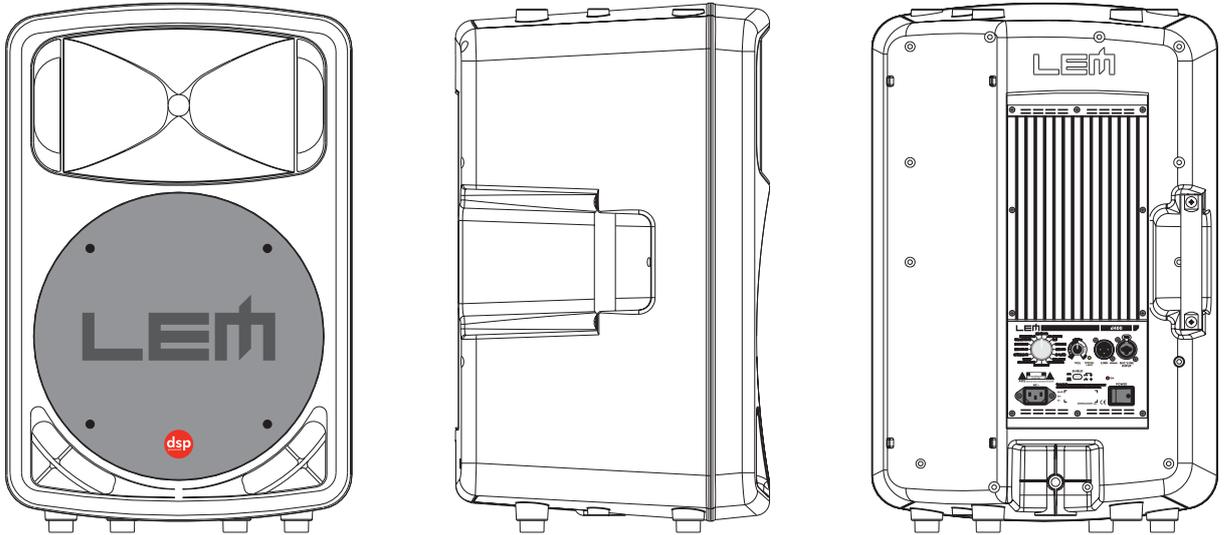


FIG. 2 - SCHEMA SYNOPTIQUE DU DPPM

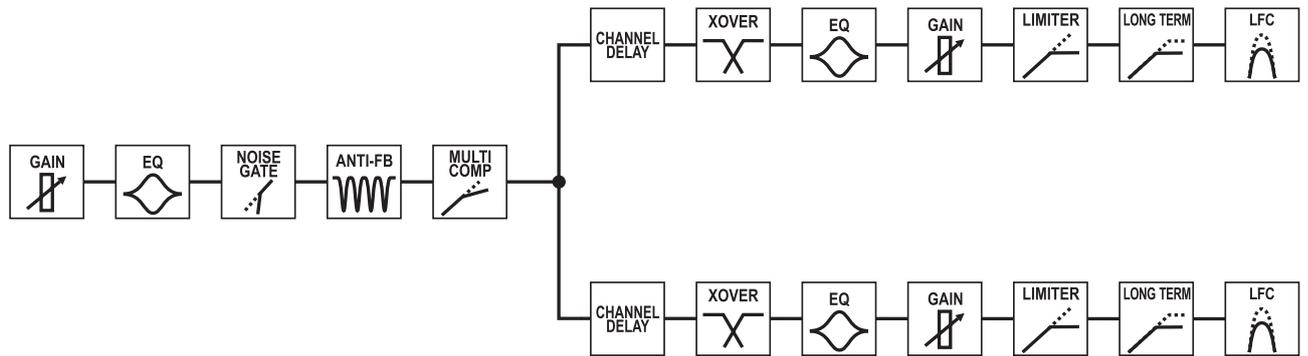


FIG. 3 - INSTALLATION

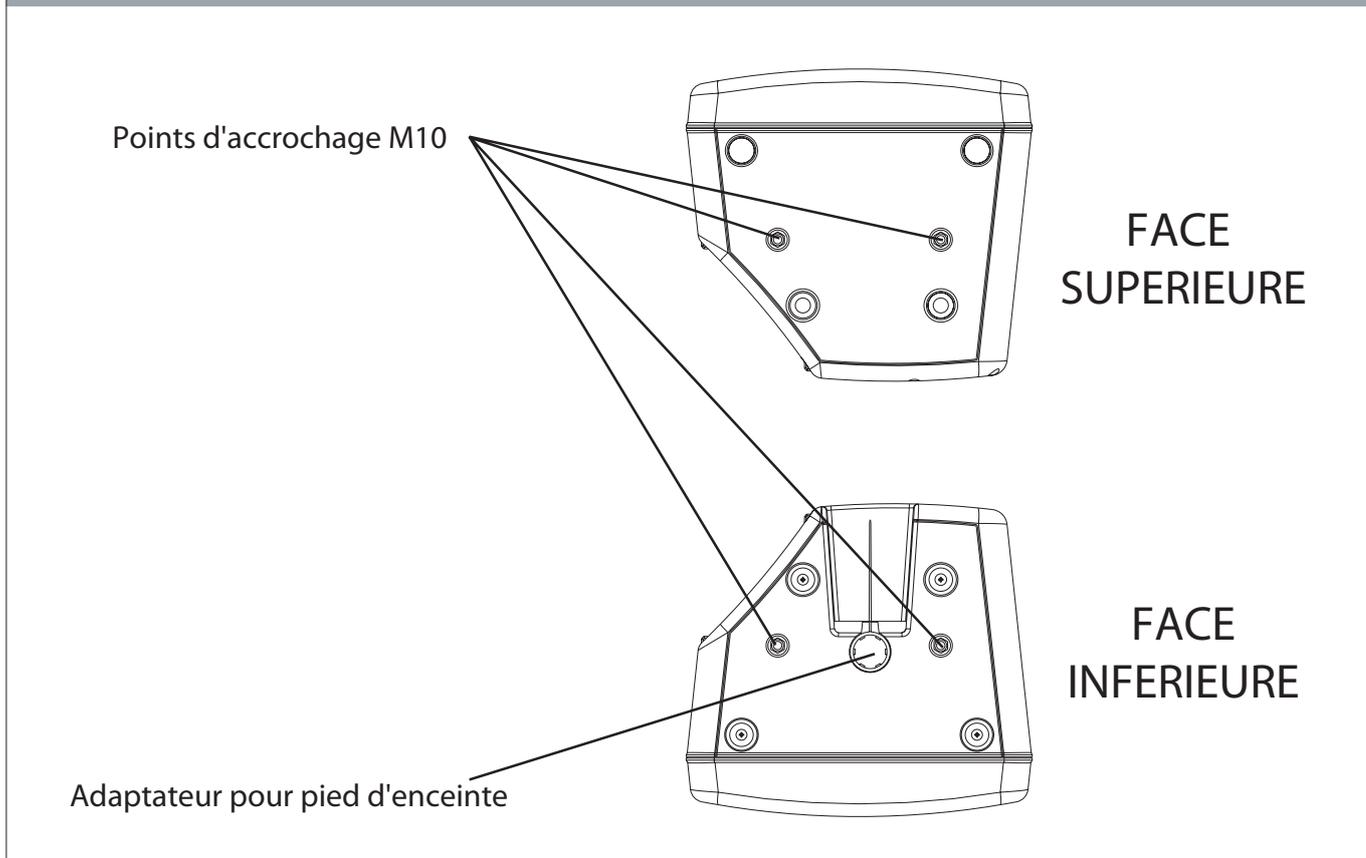


FIG. 4 - CABLES DE CONNEXION

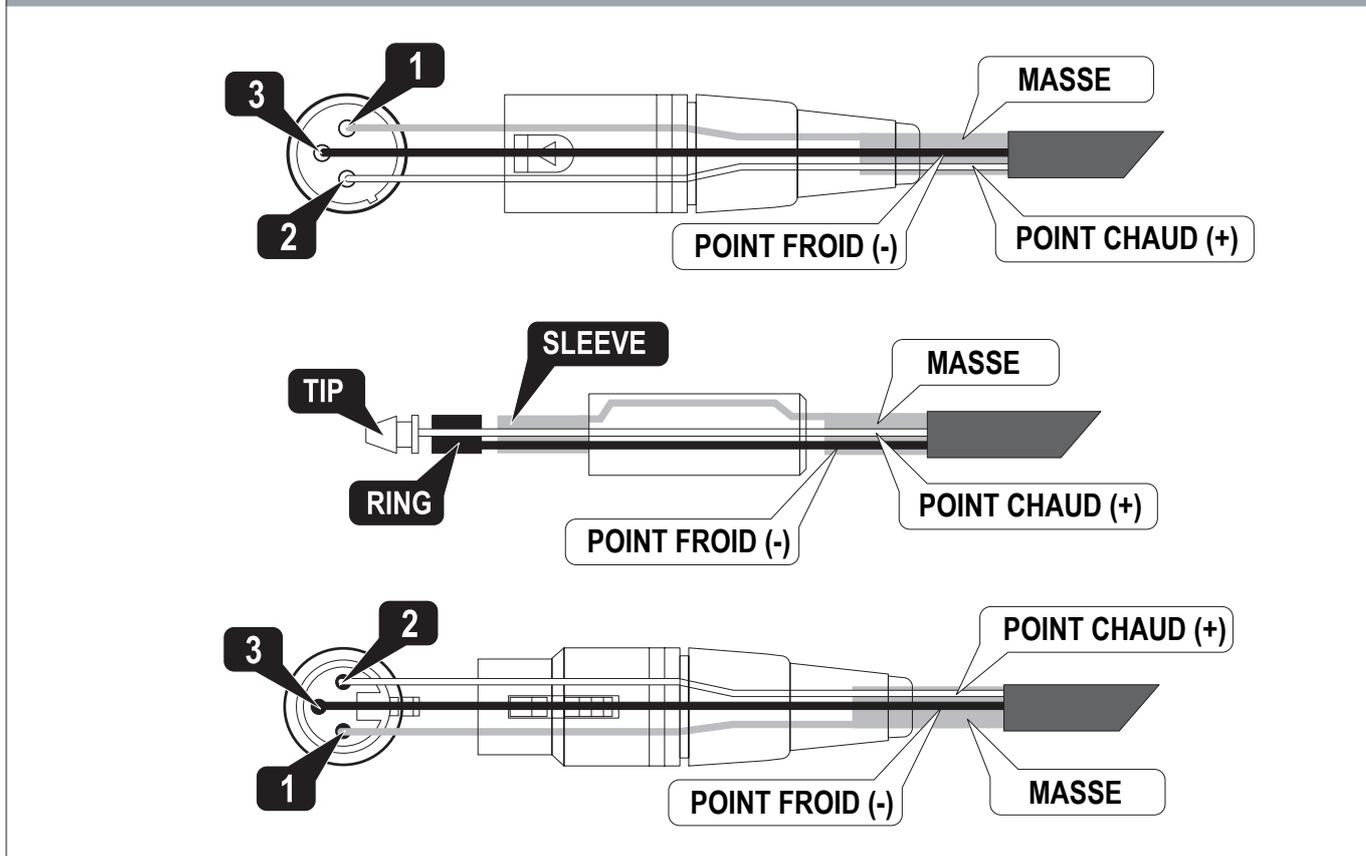


FIG. 5 - CONNEXIONS

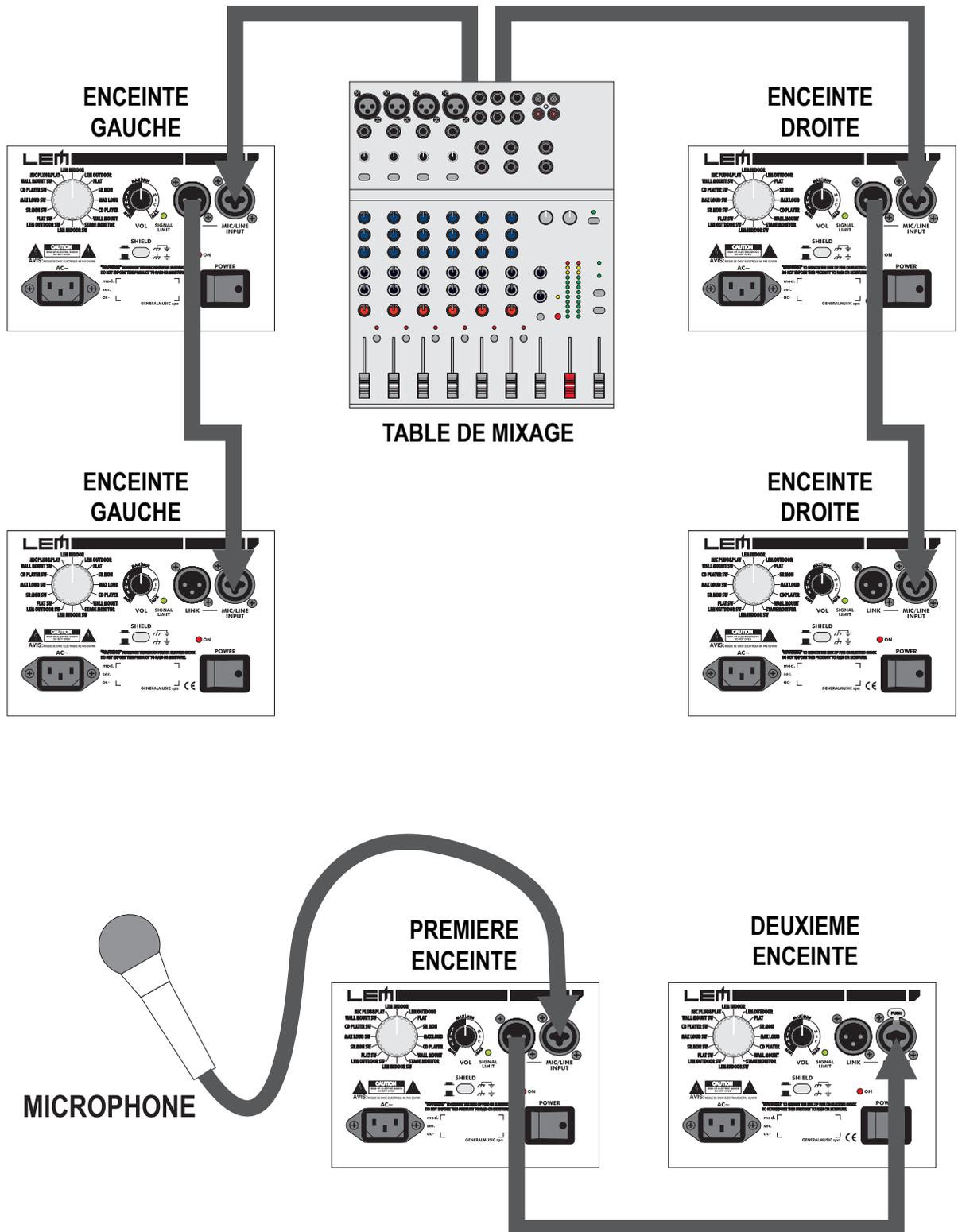
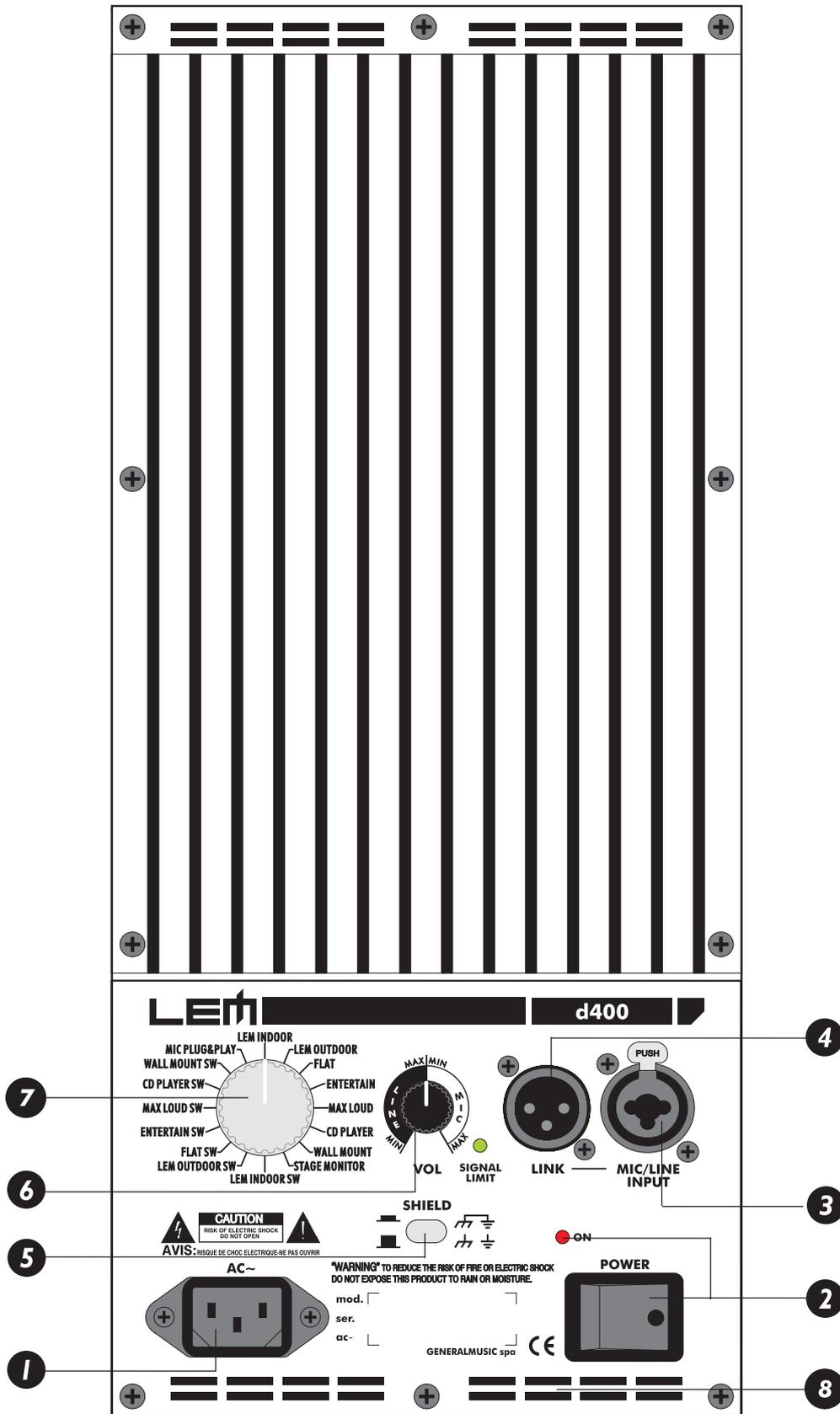
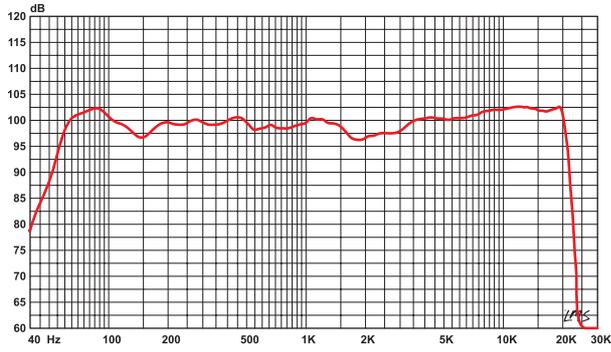


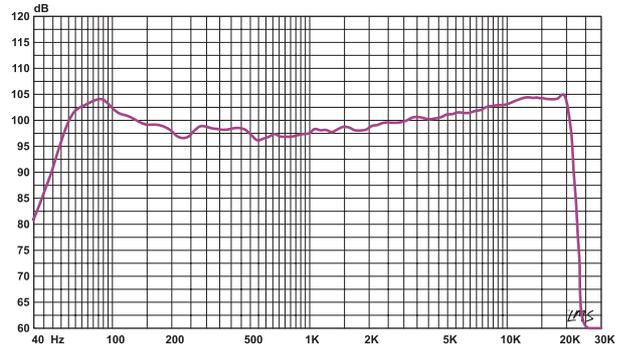
FIG. 6 - DPPM MODULE - Panneau de connexion



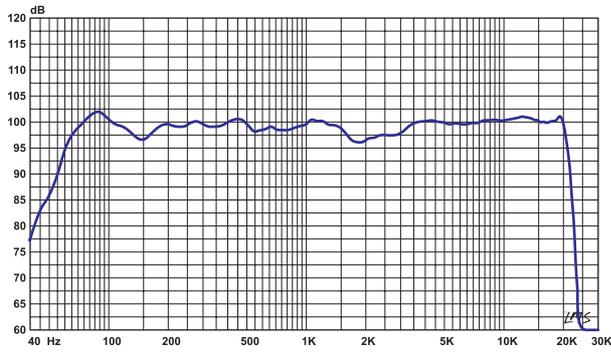
**FIG. 7 - PRESETS**



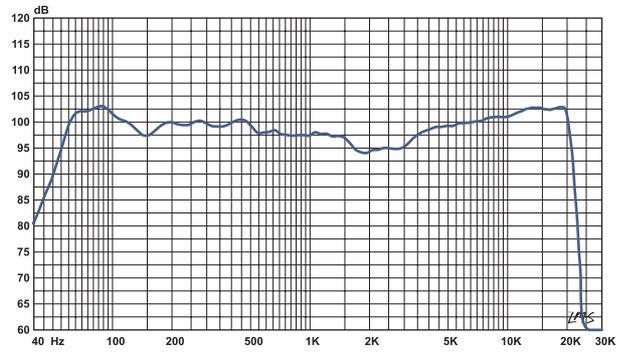
**LEM INDOOR**



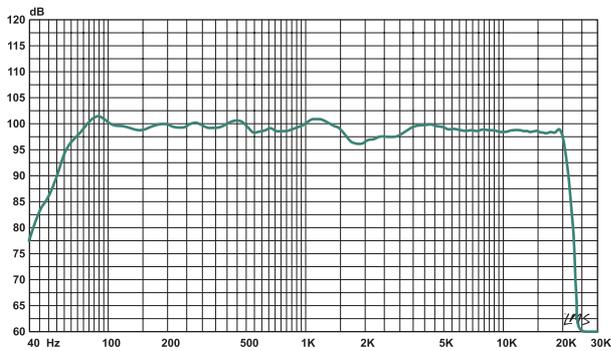
**MAX LOUDNESS**



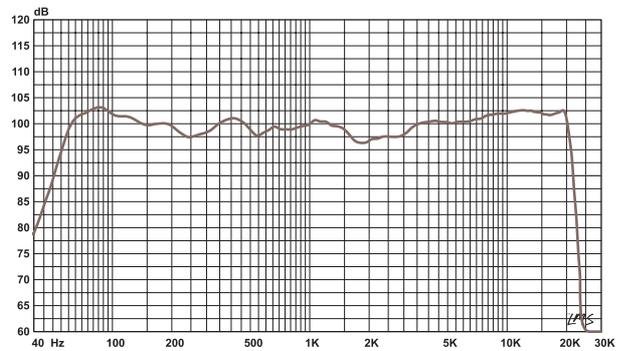
**LEM OUTDOOR**



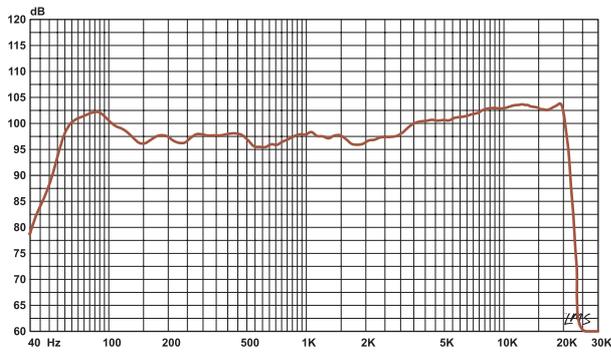
**CD PLAYER**



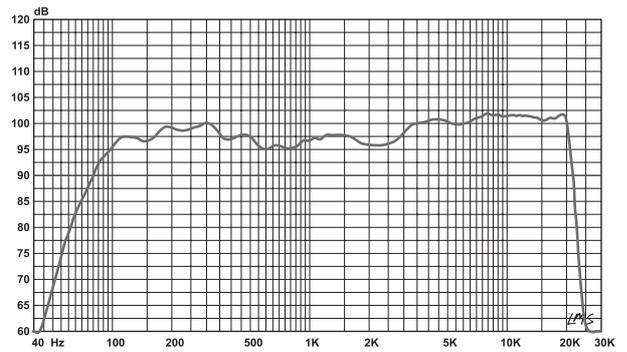
**FLAT RESPONSE**



**WALL MOUNT**

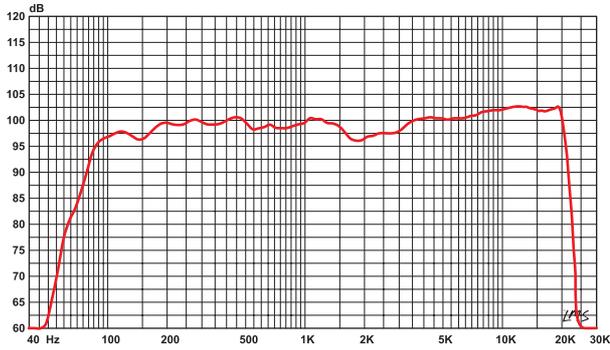


**ENTERTAINER**

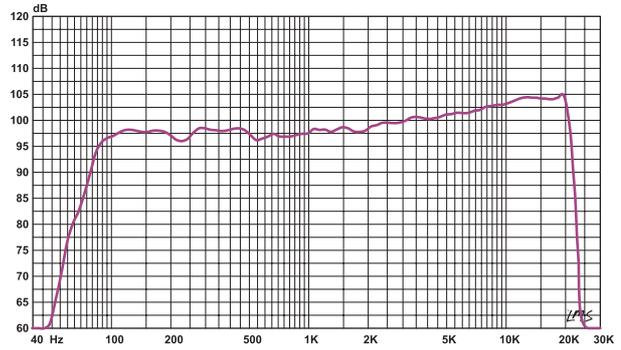


**STAGE MONITOR**

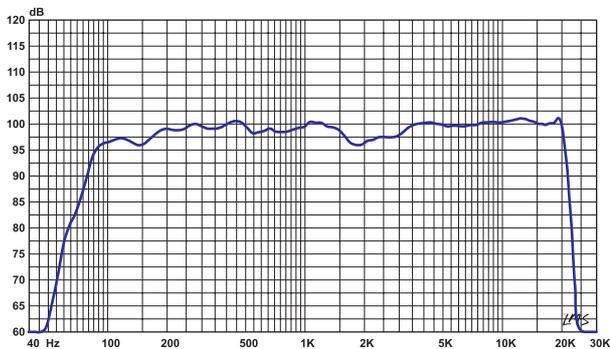
**FIG. 7 - PRESETS**



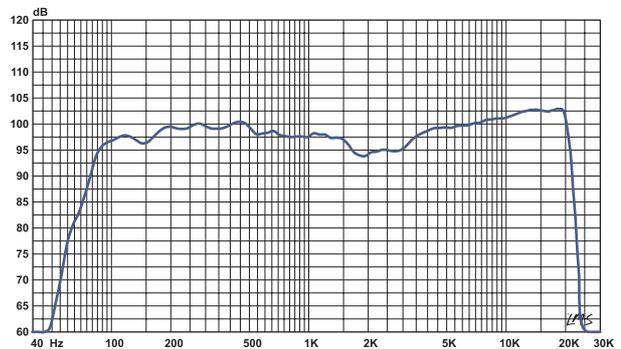
**LEM INDOOR SW**



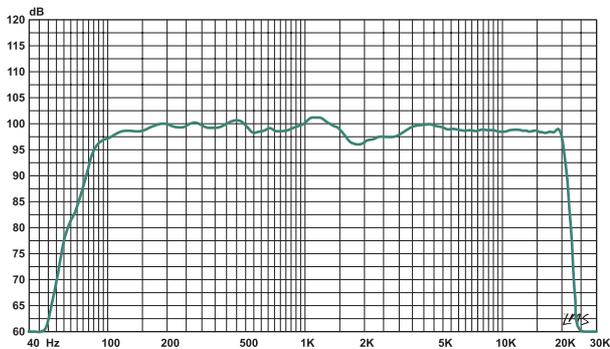
**MAX LOUDNESS SW**



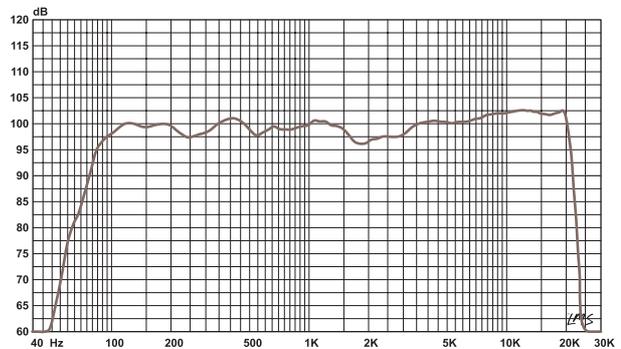
**LEM OUTDOOR SW**



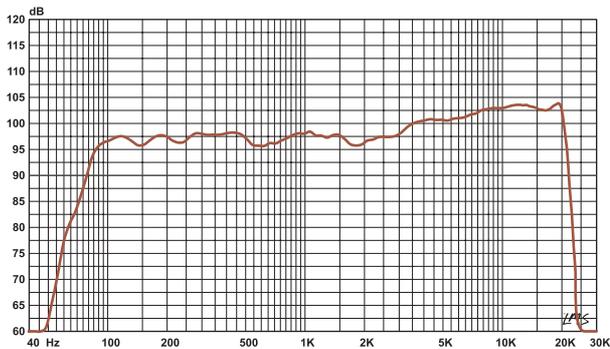
**CD PLAYER SW**



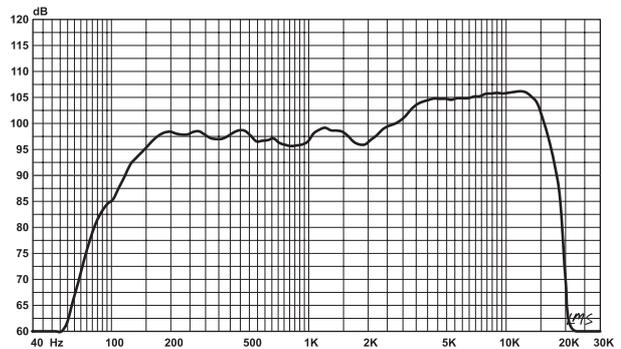
**FLAT RESPONSE SW**



**WALL MOUNT SW**



**ENTERTAINER SW**



**MIC PLUG&PLAY**

## **FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION**

**NOTE:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operations of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

**CAUTION:** Changes or modifications to this product not expressly approved by the manufacturer could void the user's authority to operate this product.

*Les informations contenues dans cette publication ont été soigneusement préparées et vérifiées. Toutefois, aucune responsabilité ne sera engagée vis-à-vis d'éventuelles erreurs. Tous droits réservés. Ce document ne peut pas être copié, photocopié ou reproduit en partie ou en totalité sans l'accord écrit préalable de **GENERALMUSIC S.p.A.***

**GENERALMUSIC** se réserve le droit d'apporter toute modification esthétique, fonctionnelle ou de conception à tous ses produits sans préavis.

**GENERALMUSIC** n'accepte aucune responsabilité quant à l'emploi ou à l'application des produits ou circuits décrits ici.

